

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

1

92034



Draw a cross through the box (☒) if you have NOT written in this booklet

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Gagana Sāmoa 2025

92034 Demonstrate understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts.	Demonstrate sound understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts.	Demonstrate thorough understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 92034R from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Gagana Sāmoa. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (✂). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Excellence

TOTAL 24

Page 1

Answer in your choice of English, te reo Māori, and / or gagana Sāmoa.

Make sure you have the paper Resource Booklet 92034R.

QUESTION ONE: *O fea e tatau ona alu i ai Niko? (Where should Niko go?)*

Read Text A on page 2 of the resource booklet. Use the text to answer Question One.

(a) *O a ni fa'amatalaga tāua e uiga i nofoaga e lua e tatau ona iloa e Niko?*

What important information about the two places should Niko know?

B I U ☰ ▼ ☷ ▼ ↶ ↷ ?

In Text A, Niko introduces himself as a person who is heavily interested in sports, that he loves to play any sports and also that he loves to learn new and different things about nature, and that he also loves to travel to different spots. The examples of different places that Niko can visit while on his short stay in Samoa are the To-sua I Lotofaga (Upolu) and the Lava i saleaula (Savaii). Both of these destinations are located on two separate islands Upolu which is the main island of Samoa and Savaii which is the biggest island of Samoa. Some important information about these two places which Niko should be informed of is that they are widely separated, this gives the chance for Niko to travel a long distance from one location to other, fulfilling his passion for travelling. In the description given for the To-sua I Lotofaga, it states that the lake is good for playing sports such as rugby, which would probably be something that Niko would enjoy as he loves to play all different types of sports. In the description for the Lava i sale'aula, it states that this destination is good for environmental experiments, a place where most tests and exams are tested on, at this location Niko could learn about the difference between the environment here in New Zealand and compare it with environment in Samoa, he could also go in further deep research learn not just about the environment but also about his Samoa culture. These statements should help Niko organise a short trip that benefits in both him having a good time and reconnecting back to his roots, as it would be his first time in Samoa.

(b) *A fuafua i mea e fiafia i ai Niko, o lē fea e tatau ona ia filifilia? 'Aiseā?*

Based on Niko's interests, which place should he choose? Why?

B I U ☰ ▼ ☷ ▼ ↶ ↷ ?

Based on Niko's interests, Niko should choose To-sua I Lotofaga. I believe that Niko should choose this place, as in his introduction he states that he does not like things that are old. In the photo which is displayed for the Lava i sale'aula, I can tell that Niko would not so much like to visit here as it is kind of an abandoned village, according to what I know this is where the volcanic eruption happened in Savaii a long time ago, and that it is also where the people of Le auva'a (people from the boats) originate from. Though the history behind this old event which occurred in Samoa would be an interesting one to learn about, I think the most preferred place would be the To sua I lotofaga. The To sua lake is a very famous destination in Samoa that almost everyone visits, it is famous for its beauty and special features of clear waters, I think Niko should choose this place as it is a beautiful location, Niko would not only be able to enjoy a peaceful swim but would also be able to play different types of sports.

Page 2

QUESTION TWO: *Vala'auina o la'u uō i le fa'amanatuina o le Aso Sā Pa'epa'e* (Inviting a friend to White Sunday)

Read Text B on page 3 of the resource booklet. Use the text to answer Question Two.

(a) *Fai mai e ā Tomasi, o le ā le uiga o le Aso Sā Pa'epa'e?*

According to Tomasi, what is the meaning of White Sunday?

B I U ☰ ∨ ☰ ∨ ↶ ↷ Ⓞ

Tomasi describes the meaning of White Sunday as a day that is celebrated for children, that in the Samoan culture there is a day where kids are highlighted and brought to attention, just like how Mom are celebrated on Mothers day and how Dad are celebrated on Fathers day. On this day the church service is fully led and organised by the children(sunday school), a schedule of songs, readings of scriptures, and dances are made to show the church what the kids have learning all throughout the year in Sunday school. Sunday school is where all the kids go to during church, in simple words its a service that young kids can understand as most of the time during church most kids dont understand what the pastor is preaching about. It is through Sunday school that young kids are introduced to the Bible, therefore the more reason as to why White Sunday is a highly anticipated event for kids. A event where kids are able to showcase their knowledge on the Bible to their parents and to the whole church community.

(b) *O ā ni mea e a'oa'oina mai ai Lauren i ā tatou tū ma aganu'u fa'asāmoa i lenei talanoaga?*

What might Lauren learn about Samoan culture and traditions from this conversation?

B I U ☰ ∨ ☰ ∨ ↶ ↷ Ⓞ

Judging by the way Lauren didn't know what White Sunday was at first, I think that she can learn a lot. In the Samoan culture White Sunday is celebrated by everyone but in different churches they are all celebrated differently, for most people from religions such as Catholics and Pentecostal White Sunday is celebrated by everyone from all ages, where as some religions such as Mormons White Sunday is celebrated only by people of a certain age group. From this conversation Lauren can learn about how much the Samoan culture values this event of White Sunday and also learn about the many other traditions that follow it such as the idea that on White Sunday kids wear white Samoan clothing to show their purity. She can also learn about how it is celebrated in different churches, Lauren could also learn about not only what happens during the service but also after the service, which includes the preparation of food, and how on White Sunday the kids eat before the adults. These are just a few things Lauren can learn from this conversation.

Page 3

QUESTION THREE: *O lo'u aso muamua i la'u ā'oga fou i Niu Sila* (My first day at my new school in New Zealand)

Read Text C on page 4 of the resource booklet. Use the text to answer Question Three.

(a) *Fa'amatala po'o ā ni lu'itau na feagai ma Manu.*

Describe the challenges Manu faces.

B I U ☰ ▼ ☷ ▼ ↶ ↷ ?

Some of the challenges that Manu noticed during his first day to school were the difference in the size of the schools, the difference in weather, and the difference in uniform. Manu describes that one of the first things he noticed on his first day at his new school was how big the schools here in New Zealand were compared to those in Samoa, he described them as being way bigger than those in Samoa. Another thing that Manu noticed would be the change in weather, coming from a tropical island like Samoa where the weather is always hot the change must have been very dramatic as here in New Zealand the weather is quite the opposite which is that it is always cold, having to adapt to the cold weather after living in a hot climate for quite a while must have been something hard and new for Manu. Manu also noticed a difference in the style of uniform worn here than in Samoa, as mentioned earlier Samoa is a hot tempered country this would mean that people have to wear clothes that help them survive the hot weather, in Samoan schools the uniform is like a simple dress for girls and a pair of shorts and a shirt for boys this helps them cope with the hot weather, in New Zealand girls wear skirts with a blouse and a jumper/jacket while boys get the choice of shorts or trousers a blouser and a jumper/jacket these help us cope with the cold weather. Different materials are required to survive and stay safe through different climates. One final major challenge which Manu faces during his first day at his new school would be his struggle with the subject of English, learning about a completely different language must have been very stressing for Manu as he only speaks Samoan, though he described his slight ability to be able to speak English he states that it is still very hard to understand as people speak English at rapid rates.

(b) *E fa'aapefea ona fesoasoani mai le tala ini lu'itau o se ā'oga fou?*

How does the story help us understand Manu's challenges at the new school?

B I U ☰ ▼ ☷ ▼ ↶ ↷ ?

This story helps us understand the many difficulties that most families face when migrating to a different country, for Manu migrating from Samoa to New Zealand must have been a difficult decision for his parents to make as he describes in this statement he misses his family back in the islands deeply and also his friends from school, Manu helps us understand these difficulties through sharing his experience which he had faced on his first day at his new school. Manu describes the many challenges of having to make new friends, socialising, learning new things which can all be very stressing. Overall this story uses relatable scenarios and struggles to help us fully understand the daily struggles most people face when starting or attending a place that is new.

(c) *O le ā le tāua o le fa'asoa a Manu i lona aso muamua?*

What is the importance of Manu sharing his experience of his first day?

B I U ☰ ▼ ☷ ▼ ↶ ↷ ?

The importance of Manu sharing his experience of his first day can be to have hope, that things are never always easy at first, for Manu he found struggles on his first day at school. He felt scared but always kept something in mind, a quote from his grandfather which was "Faamalosī, e mafai lava ona e faia", which translates into stay strong you can do it. This quote Manu says inspired him to not give up, to stay strong and continuing striving because nothing is impossible if you just try. In my opinion, Manu hopes that by sharing his experience of his first day at school, that he could also touch or bless the heart of another who has been left discouraged due to the struggles they faced during their first day at school that he could also encourage another to stay strong to spread his message that anything is possible and that if you make mistakes it is fine because there is always time to improve.

Excellence

Subject: Gagana Sāmoa

Standard: 92034

Total score: 24

Q	Grade score	Marker commentary
One	E8	The very thorough response answered the question in elaborate detail. The candidate interpreted the language using vocabulary that derived a fully constructed meaning about the question.
Two	E8	The response showed sound recognition of the writer's choices and justified the conclusion. The response was framed in such a way that it discusses the intent of the passage (e.g. "Judging by the way Lauren didn't know what White Sunday was at first.").
Three	E8	The response very clearly demonstrated not only an excellent understanding of the topic of Manu's first day at school but also displayed an awareness of the writer's language choices and their meaning, using relevant evidence and clear justification to support their conclusions about the text.